

*Recuerdo de la*

# *Consagración Episcopal*



*DEL EXCMO. Y  
REVDMO. SEÑOR DOCTOR*

*D. Roberto Moreira Martínez*

*OBISPO DE SAN AMBROSIO DE LINARES*

*Rancagua, 11 de Junio de 1941.*

Recuerdo  
de la

# Consagración Episcopal

del Excmo. y  
Revdmo. Señor Doctor

**Roberto Moreira M.**

Obispo de  
San Ambrosio de Linares

Rancagua, 11 de Junio de 1941.





Sumo Pontífice Pío XII, felizmente reinante



# OBISPOS CONSAGRANTES:

EXCMO. Y REVDMO. SR. DR.

**D. ALDO LAGHI**

NUNCIO APOSTÓLICO EN CHILE

Y

OBISPO CONSAGRANTE

EXCMO. SR. DR. D.

**JUAN SUBERCASEAUX E.**

OBISPO ASISTENTE

EXCMO. SR. DR. D.

**EDUARDO LARRAÍN C.**

OBISPO ASISTENTE



# Lista de los Señores Padrinos

Sr. J. Manuel Moreira M.	
„ Eugenio Moreira M.	
„ Martín Moreira M.	
„ Guillermo Martínez M.	
„ José del Tránsito Díaz	
„ Avelino Muñoz M.	Intendente de O'Higgins
„ Luis Barbe	Intendente de Linares
„ Manuel Ossa C.	Senador
„ Héctor Rodríguez de la S.	„
„ Florencio Durán B.	„
„ Maximiano Errázuriz	„
„ Ernesto Cruz Concha	„
„ Alejo Lira I.	„
„ Ulises Correa	„
„ Ignacio Urrutia M.	„
„ Francisco Labbé	Diputado
„ Manuel Rozas I.	„
„ Jorge Barahona	„
„ Carlos Errázuriz M.	„
„ Salvador Correa L.	„
„ Carlos Rozas L.	„
„ Pedro Opazo C.	„
„ Humberto Yáñez V.	„
„ Alberto del Pedregal	„
„ Hugo Arias B.	„
„ Carlos Donoso	Gobernador de Caupolicán
„ Arturo Corvalán	„ „ San Javier
„ Ernesto Veas O.	„ „ Parral
„ Alberto Camalez	Alcalde de Linares
„ José M. Sepúlveda	„ „ Parral
„ Fernando Villagrán	„ „ San Javier

Sr. *Carlos Ibáñez del C.*  
 „ *Rafael Vigar F.*  
 „ *Salvador Correa O.*  
 „ *Julio Silva V.*  
 „ *Oscar Correa M.*  
 „ *Juan de D. Catalán Ch.*  
 „ *Alberto Kalim*  
 „ *Ricardo Aránguiz C.*  
 „ *Juan Estévez*  
 „ *Carlos Lira I.*  
 „ *Horacio Larraín C.*  
 „ *Carlos Aldunate*  
 „ *Julio Contardo*  
 „ *Florencio Ovalle*  
 „ *José Miguel Alcérreca*  
 „ *Aliro Pargas*  
 „ *Oscar Ríos*  
 „ *Miguel Vial*  
 „ *Rafael Fernández*  
 „ *Alfredo Marín*  
 „ *Alejandro Droppelmann*  
 „ *Fernán Luis Concha*  
 „ *Germán Valdés*  
 „ *Luis Hou*  
 „ *René Hou*  
 „ *Manuel Donoso*  
 „ *Enrique Morandé V.*  
 „ *Rafael Morandé C.*  
 „ *Ismael Valdés*  
 „ *Eduardo Moreno*  
 „ *Rafael Irarrázaval*  
 „ *Francisco Irarrázaval*  
 „ *Ignacio Irarrázaval*  
 „ *Luis Itier*  
 „ *Eduardo Marín*  
 „ *Julio Cereceda*

Sr. *Orlando Silva V.*  
 „ *Noél Redarl*  
 „ *Ernesto Venegas*  
 „ *Alberto Fernández*  
 „ *Rafael Matte B.*  
 „ *José Francisco Correa*  
 „ *Manuel Correa*  
 „ *Pablo Correa M.*  
 „ *Carlos Correa M.*  
 „ *Carlos Fernández*  
 „ *Carlos Valdés*  
 „ *Pablo Valdés*  
 „ *José Valdés*  
 „ *Leonidas Vial*  
 „ *Claudio Vial*  
 „ *Oscar Bravo*  
 „ *Victor M. Arellano*  
 „ *Samuel Correa*  
 „ *Miguel Olivares*  
 „ *Juan Chiorrini*  
 „ *Enrique Lyon*  
 „ *Ramón Canala*  
 „ *Felipe Alarcón*  
 „ *Ramón Rivas F.*  
 „ *Nelson Bravo*  
 „ *Jaoquín Tagle*  
 „ *José Tagle*  
 „ *Horacio Aránguiz*  
 „ *Aníbal Hidalgo*  
 „ *Arturo Vergara*  
 „ *José Miguel González*  
 „ *Rafael Ossandón*  
 „ *Leonidas Pizarro*  
 „ *Hernán Vera*  
 „ *Oscar Castro*  
 „ *Hernando Valdenegro*



Sr. *Enrique Toro M.*

„ *Guillermo Valverde*

„ *José Aravena*

„ *Teobaldo Meza*

„ *Francisco Manríquez*

„ *Rumualdo Veas*

„ *Paulino Romero*

„ *Eric Cáceres*

„ *Enrique Sepúlveda*

„ *Ricardo Valenzuela*

„ *Nicolás González*

„ *Roberto de la Maza*

„ *Miguel Ahumada*

„ *Pedro Emilio Pérez* ..

„ *Domingo Bravo* . . . .

„ *David Cornejo* . . . .

„ *Violante Bravo*

„ *Pastor Castro*

„ *Camilo Maturana*

„ *Jorge Ibarra*

„ *Tomás Rajceovich*

„ *Alberto Miranda*

„ *Camilo Lizana*

„ *Germán Ibarra*

„ *Honorio Arce*

„ *Francisco Cantón*

„ *Ramiro Castro*

„ *Vicente Sánchez*

„ *Ramón Contreras*

„ *Alfredo Saintard*

„ *Alejandro de Pablo*

„ *Ernesto Theodoulot*

„ *Carlos Zúñiga*

„ *José Estrada*

„ *Enrique Estrada*

„ *Luis Estrada*

Sr. *Luis Urbina*

„ *Guillermo Guzmán*

„ *Rienzzi Valencia*

„ *Bernardo Lira*

„ *Oscar Oyarzún*

„ *Julio Lizana*

„ *Luis A. de la Jara*

„ *Domingo Bertetti*

„ *José Fernández*

„ *Francisco Matus*

„ *Felipe Alarcón*

„ *Narciso Goycolea*

„ *Domingo Bertetti L.*

„ *Osvaldo Emparanza*

„ *Carlos Amesti*

„ *Pedro Huerta*

„ *Alonso Elexpuru*

„ *Abraham Cartajena*

„ *Humberto Matus*

„ *José Cádiz*

„ *Aníbal Urbina*

„ *Víctor Vial*

„ *Raúl Maldonado*

„ *Antonio Muñoz*

„ *Adolfo Blanco*

„ *Víctor Nicoletti*

„ *Eduardo Irarrázabal*

„ *Nicolás González*

„ *Carlos Sánchez*

„ *Hernán Correa Robert*

„ *Juan de Dios Correa*

„ *Pablo Kaulen*

„ *Darío Pavez*

„ *José Lyon B.*

„ *José Trejos*

„ *Eloi Pardo*



*Sr. Julio Cádiz*

- „ *Manuel Iabra*
- „ *José Mascayano*
- „ *Ignacio Vidal*
- „ *Damián Arcauz*
- „ *Jorge del Campo*
- „ *Carlos Bresciani*
- „ *Francisco Cabezas*
- „ *Gustavo Medina*
- „ *Guillermo Correa*
- „ *Arcadio Letelier*
- „ *Fernando Sandoval*
- „ *Luis E. Salamanca*
- „ *René Cuadra*
- „ *Hugo Fleischman*
- „ *Félix Aliaga*
- „ *Humberto Barros*
- „ *Carlos Castro*
- „ *Nicanor Errázuriz*
- „ *Manuel Soto*
- „ *Ignacio Jiménez*
- „ *Marciano Gómez*
- „ *Ramón Lecaros*
- „ *Enrique García*
- „ *Ricardo Cortés*
- „ *Luis Parraguez*
- „ *Roberto Parraguez*
- „ *Alberto de la Jara*
- „ *Juan Arís*
- „ *Abel Zapata*
- „ *César Guzmán*
- „ *Manuel Gálvez*
- „ *Ciro Amodeo*
- „ *Humberto Briceño*
- „ *Ramón Droguett*
- „ *Luciano Camardón*

*Sr. Horacio Silva*

- „ *Julio Silva A.*
- „ *Fernando Ibáñez*
- „ *Manuel García*
- „ *Raúl Bravo*
- „ *Francisco U. Zárate*
- „ *Manuel Marchant*
- „ *Francisco Urrutia*
- „ *Luis Ferrada*
- „ *Manuel I. Cruz*
- „ *Miguel Cruz*
- „ *Servando Jordán*
- „ *Alfredo Osorio*
- „ *Miguel Ferrada*
- „ *Gonzalo Mendoza*
- „ *Edmundo Larenas*
- „ *Daniel Amanet*
- „ *Alfredo Noguera*
- „ *Fernando Parot*
- „ *José Andrade*
- „ *Felipe Alfonso*
- „ *Domingo Cruz*
- „ *Enrique López*
- „ *Alfredo Urrutia*
- „ *Alberto Bascopé*
- „ *Gregorio Amunátegui*
- „ *Luis Barceló*
- „ *Pedro Sepúlveda*
- „ *Rafael Retamal*
- „ *Fernando Barros*
- „ *Francisco de la Puente*
- „ *Manuel Rozas A.*
- „ *Luis Rozas A.*
- „ *Francisco A. Encina*
- „ *Ramón Royo I.*
- „ *Paúl Infante*

*Sr. José Errázuriz.*  
 „ *Luis Mardones*  
 „ *Luis Ossa C.*  
 „ *Alberto Valdivia*  
 „ *Roberto Tapia*  
 „ *Alfredo Osorio*  
 „ *Emilio Gidi*  
 „ *Nicanor Zañartu*  
 „ *Mario Sepúlveda*  
 „ *Alberto Valdivieso*  
 „ *Gregorio Carrasco*  
 „ *Alberto Guzmán*  
 „ *Humberto Fernández*  
 „ *Jovino Henríquez*  
 „ *Héctor Campos*  
 „ *Emilio Larenas*  
 „ *Ignacio Urrutia de la S.*  
 „ *Carlos Lagos*  
 „ *Edmundo Ureta*  
 „ *Pedro Lagos*  
 „ *Reinaldo Lara*  
 „ *Roberto Alvear*  
 „ *Daniel Bobadilla*  
 „ *Dionisio Conde*  
 „ *Guillermo Letelier*  
 „ *Prudencio Mardones*  
 „ *Francisco Fuentes*  
 „ *Pedro Pérez*  
 „ *José María Avilés*  
 „ *Ruperto Casanueva*  
 „ *Orlando Castro*  
 „ *Juan Albornoz*  
 „ *Carlos Boudon*  
 „ *Hernán Claro de la Maza*  
 „ *Samuel Contardo*  
 „ *Mario Fassani*

*Sr. Humberto Moreno*  
 „ *Hugo Baeza*  
 „ *Gonzalo Mendoza*  
 „ *Manuel Tomás Albornoz*  
 „ *Luis Rivera*  
 „ *Alfredo Letelier*  
 „ *Carlos del Valle*  
 „ *Alfredo Bobadilla*  
 „ *Enrique Casanueva*  
 „ *Horacio Valdés*  
 „ *Víctor Fernández Y.*  
 „ *Carlos del Campo*  
 „ *Fortunato Silva*  
 „ *Alfredo Baeza*  
 „ *Alejandro Rivera*  
 „ *Luis Cerda*  
 „ *Raúl Brunet*  
 „ *Francisco García*  
 „ *Pedro Pérez*  
 „ *Alberto Mendoza*  
 „ *Antonio Corces Noriega*  
 „ *Humberto Moreno*  
 „ *Manuel Isidro Cruz F.*  
 „ *Miguel Cruz F.*  
 „ *Roberto Gutiérrez*  
 „ *Joaquín Mateluna*  
 „ *Pedro Pablo Caro*  
 „ *Nicolás Novoa*  
 „ *Aníbal Pino*  
 „ *Bernardino Muñoz*  
 „ *Ramón Ravello*  
 „ *Manuel García*  
 „ *René Sánchez*  
 „ *Alberto Finlay*  
 „ *Miguel Sotomayor*  
 „ *José García*

*Sr. Antonio del Solar*  
„ *Agustín Soteras Farriol*  
„ *Rafael Morales V.*  
„ *Alejandro Montes V.*  
„ *Alfonso Díaz*  
„ *José B. Lastra*  
„ *Guillermo Benavente*  
„ *Pedro Silva*  
„ *Maximiliano Díaz*  
„ *Rudecindo Silva*  
„ *Carlos Kora*  
„ *Arturo Guilincii*  
„ *Enrique Geroni*  
„ *Mario Mujica*  
„ *Juan de Dios Bueno*  
„ *Francisco Belmar*  
„ *Guillermo Orellana*  
„ *José Miguel Núñez*  
„ *Joaquín Fernández*  
„ *Raúl Urrutia*  
„ *Luis Cuevas*  
„ *Abundio Caro*  
„ *Francisco Fuentes B.*  
„ *Urbano Valenzuela*  
„ *Carlos Fuentes*  
„ *Eduardo Andrade*  
„ *Ramiro Arriagada*  
„ *Juan Rogazy*  
„ *Marcelino Fuentes*  
„ *Juan de la Cruz S.*

*Sr. Anselmo Luna*  
„ *Arturo Ibáñez*  
„ *Juventino Jorquera*  
„ *Agustín Retamal*  
„ *Rigoberto Retamal*  
„ *Rogelio Manríquez*  
„ *Eugenio Zúñiga*  
„ *Antonio Ondiz*  
„ *José Fuenzalida*  
„ *Amador Rodríguez*  
„ *José A. Candia*  
„ *Miguel González*  
„ *José Luis Zúñiga*  
„ *Roberto Ortiz*  
„ *Isaías San Martín*  
„ *Manuel Cerda*  
„ *Guillermo Solar*  
„ *Víctor Benavente*  
„ *Aristedes Madariaga*  
„ *Oswaldo Larraín*  
„ *Aristides Garcés*  
„ *Alfonso Bravo*  
„ *Chile Bravo*  
„ *Emilio Jara*  
„ *Jorge Videla*  
„ *Marcelino Quevedo*  
„ *Eduardo De-Geyter*  
„ *Heriberto Martínez*  
„ *Manuel Tejo.*



## INTRODUCCION

### I.—LO QUE ES EL OBISPO

#### 1.—LA JERARQUIA ECLESIASTICA.

Cristo Nuestro Señor instituyó su Iglesia jerárquicamente. Esto significa que en ella estableció dos categorías de miembros: unos, los Pastores, encargados de gobernar y apacentar el rebaño de Cristo; otros, los fieles, que reciben de los Pastores los frutos de la Redención y colaboran con ellos en la extensión del Reino de Cristo.

Los Sagrados Pastores han recibido de Cristo un doble poder: el poder de *orden*, o sea, el de santificar, y el poder de *jurisdicción*, o sea, el de gobernar.

En virtud de este doble poder recibido de Cristo, los Sagrados Pastores toman el nombre de Jerarquía Eclesiástica.

Y de ahí también que se distinga una doble Jerarquía: la de *orden*, que comprende los distintos poderes sacramentales que miran a la santificación de los fieles, y la de *jurisdicción* que comprende los distintos grados de autoridad en el gobierno externo de la Iglesia.

La Jerarquía de Orden consta, por institución divina, de los Obispos, de los Presbíteros y de ciertos ministros inferiores. La *Jerarquía de Jurisdicción* cons-



ta, también por institución divina, del Supremo Pontificado y del Episcopado. Por institución eclesiástica se han agregado otros grados a la Sagrada Jerarquía. (Código de Derecho Canónico, canon 108 § 3).

## 2.—EL EPISCOPADO.

“Los Obispos son los sucesores de los Apóstoles y, por institución divina, presiden las Iglesias particulares (o diócesis), las que gobiernan bajo la autoridad del Romano Pontífice”. (Derecho Canónico, canon 329 § 1).

a) *El Obispo y la Jerarquía de Orden.*—Los Obispos tienen la plenitud del poder de orden y ocupan en esta Jerarquía el grado supremo, porque el Obispo no sólo consagra el Cuerpo del Señor en el Santo Sacrificio, sino también consagra a otros Obispos y a los Presbíteros.

Por tener la plenitud del poder de orden o sacerdotal, se les llama Pontífices. Son la cabeza y la columna del Sacerdocio; de ellos desciende todo el poder sacerdotal, instituido por Cristo para la santificación de los hombres. En este sentido se dice, y con toda propiedad, que el Obispo es el Padre espiritual de todos los fieles. Todos, sacerdotes y fieles, debemos estar agrupados espiritualmente alrededor del Obispo, para realizar lo que en el primer siglo de la Iglesia escribía San Ignacio Mártir: “Así como el Señor no hace nada sin su Padre, así vosotros, quienes quiera que seáis, sacerdotes, diáconos o laicos, no debéis hacer nada sin vuestro Obispo”.

b) *El Obispo y la Jerarquía de Jurisdicción.*—Además de la plenitud del poder sacerdotal, los Obispos tienen el poder de jurisdicción o de gobierno en sus respectivas diócesis. Subordinados al Pontífice Supremo, ejercen el cargo pastoral para conducir las al-

mas a su eterna salvación. Administran los intereses eclesiásticos de su Diócesis; enseñan, con la asistencia del Espíritu Santo, la doctrina de Cristo; gobiernan la grey, son guardianes solícitos de la fe, de las costumbres, de las leyes eclesiásticas y del culto litúrgico; participan de la infabilidad de la Iglesia, cuando, en armonía con el Papa y con todo el cuerpo del episcopado católico, enseñan la doctrina revelada.

## II.—EL SACRAMENTO DEL ORDEN

### 1.—SU CARACTER.

El Orden es el Sacramento por el que se confiere el poder espiritual y la gracia necesaria para el desempeño de los cargos eclesiásticos. (Concilio Tridentino).

Este Sacramento, además de santificar al individuo que lo recibe—lo cual es propio de todos los Sacramentos— tiene, como el Matrimonio, un fin de utilidad social, cual es el dar y conservar la vida sobrenatural y religiosa en la sociedad humana.

Fué instituído por Nuestro Señor Jesucristo, quien lo confirió personalmente a los primeros Obispos (los Apóstoles), a quienes dejó el poder de seguir confiriendo este mismo Sacramento.

Los distintos miembros de la Jerarquía de Orden van recibiendo por distintos grados el poder de orden, según los diversos poderes que ejercen sobre el Cuerpo físico de Cristo, es decir, sobre la Eucaristía, y sobre todo aquello que rodea, prepara o prolonga el Sacrificio Eucarístico, como ser: los Sacramentos, los Sacramentales, la Oración Litúrgica.

Sólo el Obispo posee en toda su plenitud el Sacramento del Orden, y sólo él puede conferirlo válidamente:

## 2.—SUS ELEMENTOS.

Como los demás Sacramentos, el Orden consta de *materia* y *forma*. En general se puede decir que la materia del Sacramento del Orden es la imposición de las manos hecha por el Obispo sobre el ordenado, y la forma está constituida por las palabras que acompañan a dicha imposición.

En el caso de una consagración episcopal, la materia del Sacramento está constituida por la imposición de las manos hecha por el Obispo consagrante y los Asistentes sobre el Consagrado, y la forma, por las palabras: “Recibe el Espíritu Santo”, “Sé propicio, etc.”, como se verá más adelante.

Se considera también como un rito esencial la imposición del Libro de los Evangelios sobre la cabeza y la espalda del Electo.

## 3.—REQUISITOS EXTERNOS DE UNA CONSAGRACION EPISCOPAL.

El Obispo que confiere a un sacerdote la consagración episcopal, no puede proceder sin estar cierto de que el candidato ha sido designado por el Papa con Letras Apostólicas.

El Obispo consagrante debe además asesorarse en el rito consecratorio por dos Obispos Asistentes.

La consagración episcopal debe conferirse dentro de la Misa en un día Domingo o natalicio de los Apóstoles.

## III.—INSIGNIAS Y ORNAMENTOS EPISCOPALES.

### 1.—INSIGNIAS.

El *Báculo* proviene del bastón que, desde antiguo, se consideraba símbolo de la autoridad. Según el Pon-



tifical, el báculo representa la fuerza interior de quien lo usa y las virtudes del oficio pastoral.

La *Cruz Pectoral*, que lleva reliquias y, cuando es posible, un pequeño fragmento de su dignidad sacerdotal, que deriva de la Cruz, y de sus deberes para con su grey, por la Cruz redimida.

El *Anillo o esposa*, simboliza la dignidad y la fidelidad de los místicos desposorios entre el Obispo y su Iglesia; es el "sello de la fe inmaculada" dice la Liturgia. Por ser una de las insignias principales episcopales, los fieles besan el anillo del Obispo. Esta práctica está enriquecida ordinariamente con algunas indulgencias. Al beso del anillo, los fieles doblan la rodilla, cuando se trata de Obispo Diocesano dentro de su jurisdicción, como señal de obediencia.

El *Trono o Silla* episcopal encierra uno de los símbolos más importantes de la autoridad y poder de los Obispos.

Estos han tenido siempre en sus iglesias un asiento alto y separado de los demás, desde donde puedan dominar y presidir a la asamblea de los clérigos y de los fieles.

Este asiento ha sido llamado *thronus*, *solium* o *cathedra*; de este último nombre se deriva el término de *catedral*.

La más antigua cátedra litúrgica es la que usó S. Pedro, el primer Papa, y se venera, después de tantos siglos, en la Basílica de su nombre en Roma. En las construcciones eclesiásticas más antiguas, aún en las Catacumbas, quedan vestigios de la cátedra desde donde el Pontífice de la Iglesia enseñaba la doctrina de Cristo, y los historiadores nos hablan con frecuencia de la Silla Episcopal, ennoblecida por la predicación de los grandes Pastores de la Iglesia.

Por la importancia que tiene la enseñanza del



Prelado, el nombre de Sede o Silla Episcopal ha venido a significar el mismo cargo pastoral.

La Silla Episcopal es ordinariamente de piedra o de mármol; las ha habido de madera y de material precioso, aun de marfil. Ha sido colocada siempre cerca del altar, porque la enseñanza del Obispo está vinculada con los actos litúrgicos que celebra en el ara del Sacrificio. La Cátedra debe estar situada en una altura conveniente: *Obispo*, significa “el que vigila desde arriba”.

El Trono episcopal, por razón de su dignidad, ha sido rodeado y adornado con paños y cortinajes; debe estar cubierto con un dosel, el que se suprime cuando la Sede está vacante.

El Trono de la Catedral debe estar fijo, indicándose de esta manera la supremacía de la Catedral sobre las demás iglesias de la Diócesis. A su lado se disponen los asientos del presbiterio y de los diáconos asistentes.

“Cuando el Obispo, dice S. Ambrosio, está sentado en el Trono, vigila toda la asamblea de los fieles, y, además, los ojos de todos los fieles están puestos sobre él”.

## 2.—ORNAMENTOS.

La *Mitra* en el siglo VI no fué más que un ornamento de la cabeza del Obispo, y se sujetaba con cintas. El consagrante, al imponerla al elegido, dice: “Señor, imponemos sobre la cabeza de este Prelado y luchador tuyo, el casco de la defensa y de la salud, para que, hermoso el rostro y armada la cabeza, se presente enérgico ante los adversarios de la verdad” ... La *Mitra*, como los demás ornamentos, a pesar de tener un origen muy natural, posee un hermoso simbolismo.

Los *Guantes* también tienen, según la liturgia, un

simbolismo original: recuerdan a Jacob que cubrió sus manos cuando recibió las bendiciones de su padre, y significan en el Obispo la persona de nuestro Pontífice Jesucristo, que se presentó a su Padre, en la obra de la Redención, como revestido de los pecados del mundo.

Las *Sandalias* y *Cáligas* integran los ornamentos pontificales; con ellas aparece el Obispo como mensajero divino dispuesto a llevar a los pueblos el Evangelio, según la palabra de la S. Escritura: “¡Qué hermosos son los pies de los que evangelizan la paz!”

Las *Tunicelas*, el ornamento distintivo de los Subdiáconos, es una túnica con manga que llega hasta la rodilla. Las de los Diáconos tienen la misma forma, pero se llaman *Dalmáticas*. Ambos ornamentos forman parte de las vestiduras episcopales, para indicar que el Obispo posee todas las Ordenes, y que al mismo tiempo puede conferir las. El Obispo usa las *Tunicelas* cuando celebra solemnemente de Pontifical; se colocan sobre el alba y son del mismo color de la casulla.

La *Capa Magna* es una vestidura episcopal con que los Prelados deben asistir a las funciones religiosas en días y circunstancias solemnes, cuando reciben los honores correspondientes a su rango. Es un manto violáceo, de lana o seda, enteramente cerrado, con cola y caperuza; lleva una piel de armiño. La Liturgia ha simbolizado en la longitud de la cauda la duración del sacerdocio cristiano “hasta el último día.” La piel de armiño, que recuerda las víctimas expiatorias de los sacrificios de la Antigua Ley, manifiesta cómo el Supremo Sacerdote, que es el Obispo, lleva sobre sí, a imitación de Cristo, los pecados del pueblo.

# CEREMONIAS DE LA CONSAGRACION EPISCOPAL.

## I

### 1.—EN EL PRESBITERIO.

a) En el Presbiterio se disponen dos altares: el Mayor, donde tendrá lugar la Consagración Episcopal, y uno menor, que servirá de capilla al Consagrado para la Misa que éste celebra hasta el Ofertorio.

b) Para los Excmos. Obispos Consagrantes y el Electo se hallan preparados cuatro asientos principales llamados *faldistorio*; los demás Excmos. Obispos que asisten, ocupan sitiales de honor, juntamente con el Clero.

c) En las respectivas credencias se hallan todos los paramentos pontificales que usarán durante las ceremonias, los Excmos. Obispos Consagrantes y el Electo.

### 2.—LLEGADA DEL OBISPO CONSAGRANTE.

A la hora convenida, el Electo, acompañado de los Obispos Asistentes y del Clero, se dirige a la puerta principal de la iglesia para recibir al Consagrante. El Electo ofrece el aspersorio del agua bendita al Con-



sagrante, quien hace la aspersión de los asistentes como de costumbre.

Acto continuo, se dirigen todos a la Capilla del Santísimo, en donde, arrodillados, adoran al S. Sacramento.

Dada la señal por el Maestro de Ceremonias, se levantan y van al Presbiterio.

### 3.—SE REVISTEN LOS OBISPOS.

Llegados al Presbiterio, los Obispos Consagrantes y el Electo, se dirigen al Altar Mayor, y, postrados en la última grada, hacen oración un momento.

A continuación el Obispo Consagrante se dirige al trono para revestirse de los paramentos pontificales, mientras el Electo, acompañado de los Obispos Asistentes, va a su capilla y allí toma los ornamentos sacerdotales, excepto la casulla, en cuyo lugar usa el pluvial.

Una vez todos revestidos, el Obispo Consagrante se dirige al Altar Mayor, donde, hecha profunda reverencia a la Cruz, se sienta en el faldistorio al centro del Altar. El Electo, junto con los Asistentes, revestido de paramentos blancos, va también al Altar Mayor, donde, después de hacer reverencia a la Cruz y al Consagrante, procede a tomar asiento en el Presbiterio, frente al Consagrante y en medio de los Asistentes.

Después de breve pausa, se levantan estos tres, y el más antiguo de los Asistentes, dice en latín:





## II

### ACTOS PREPARATORIOS DE LA CONSAGRACION

#### 1.—LECTURA DE LAS LETRAS APOSTOLICAS.

ASISTENTE.—Reverendísimo Padre: Pide la Santa Madre Iglesia Católica que llevéis a la dignidad Episcopal a este Presbítero aquí presente.

CONSAGRANTE.—¿Tenéis Mandato Apostólico?

ASISTENTE.—Sí, lo tenemos.

CONSAGRANTE.—Que se lea.

(A continuación el Notario del Consagrante recibe del Asistente el Mandato, y le da lectura en el ambón de la Epístola. Terminada la lectura, dice el

CONSAGRANTE.—Deo gratias.

#### 2.—JURAMENTO Y EXAMEN DEL ELECTO.

Después que el Notario del Consagrante ha dado lectura a las Letras Apostólicas, el Electo, arrodillado ante el Consagrante, presta el juramento de fidelidad al Papa.

Y a continuación se procede al Examen del Electo. Es un examen detallado acerca de la fe y voluntad del candidato, y establecido por la Iglesia con el fin de cerciorarse sobre las creencias del Electo y sobre su disposición de cumplir las obligaciones que habrá de contraer. Esta práctica antiquísima no es mera formalidad, sino una sabia y prudente prescripción eclesiástica, derivada del ejemplo de los Santos Padres y universalmente impuesta. El Episcopado es un gran honor; pero, a la vez, lleva consigo graves responsabilidades que exigen de parte del candidato pleno consentimiento.

*Consagrante.*—La antigua institución de los Santos Padres enseña y manda que aquel que es elegido para el orden Episcopal, sea examinado antes diligentemente y con toda caridad, acerca de su fe en la Santísima Trinidad, y se le interrogue sobre las diversas causas y costumbres congruentes a este género de vida, y que es necesario conservar, según el dicho del Apóstol: A nadie impongas las manos con ligereza. Y tam-

bién para que el que ha de ser ordenado se instruya cómo debe conducirse en la Iglesia de Dios, conforme al género de vida en que se le ha constituido; y para que sean irreprehensibles aquellos que le han de imponer las manos. En virtud, pues, de esta autoridad y mandato, te interrogamos, amado hermano, con sincera caridad, si estás dispuesto a conformar tu conducta, en cuanto tu naturaleza lo permita, a las máximas de la Santa Escritura.

**El Electo**, levantándose, contesta:

Sí, de todo corazón quiero consentir y obedecer.

*Consagrante*.—Quieres enseñar al pueblo, para el cual se te va a consagrar, las Divinas Escrituras, con la palabra y el ejemplo?

*Electo*.—Lo quiero.

C.—Quieres recibir con veneración, conservar y enseñar las tradiciones de los Padres ortodoxos y los Decretos de la Santa Sede Apostólica?

E.—Lo quiero.

C.—¿Quieres prestar en todo fe, sujeción y obediencia a S. Pedro Apóstol, quien recibió de Dios el poder de atar y de desatar, y a su Vicario nuestro Papa Pío XII, y a todos los Romanos Pontífices, sus sucesores?

E.—Lo quiero.

C.—¿Quieres observar una conducta irreprehensible y, con la ayuda de Dios, obrar el bien todo?

E.—Lo quiero.

C.—¿Quieres conservar y enseñar, con la ayuda de Dios, la castidad y la sobriedad?

E.—Lo quiero.

C.—¿Quieres ocuparte siempre en los asuntos divinos y alejarte, en cuanto es posible, de los negocios terrenos?

E.—Lo quiero.

C.—¿Quieres practicar la humildad y la paciencia, y enseñarlas a los demás?

E.—Lo quiero.

C.—¿Quieres ser afable y misericordioso, en el nombre de Dios, con los pobres, peregrinos y necesitados?

E.—Lo quiero.

C.—Todo esto, y los demás bienes, te conceda el Señor: El mismo te guarde y te confirme en todo bien.

Así sea.

#### EXAMEN SOBRE LA FE.

C.—¿Crees, según tu inteligencia y capacidad, en la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, un sólo Dios omnipotente, y que toda la Deidad en la Santísima Trinidad, es coesencial, consubstancial, coeterna y coomnipotente, de una sola voluntad, potestad y majestad, creadora de todas las criaturas, de quien proceden todas las cosas, por quien y en quien han sido hechas todas ellas, las que están en el cielo, en la tierra, las visibles, invisibles, corporales y espirituales?

E.—Así lo asiento y creo.

C.—¿Crees que cada una de las personas de la Santísima Trinidad es Dios Verdadero, pleno y perfecto?

E.—Creo.

C.—¿Crees en el Hijo de Dios, Verbo de Dios eternamente nacido del Padre, consubstancial, coomnipotente e igual en todo al Padre en la divinidad, temporalmente nacido por obra del Espíritu Santo de María siempre virgen, con alma racional y que tiene doble natividad: una, eterna, del Padre; otra, temporal, de su madre, y que es verdadero Dios y verdadero hombre, perfecto en ambas naturalezas, Hijo de Dios, no adoptivo, no fantasmagórico, sino propio y único



en ambas naturalezas. poseedor de una sola personalidad, impasible e inmortal por la divinidad, pero que en su humanidad padeció por nosotros y por nuestra salvación, que fué sepultado y que al tercer día resucitó de entre los muertos; que al día cuadragésimo después de su resurrección, con la misma carne con que resucitó, subió a los cielos, está sentado a la diestra del Padre; que de allí vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos y que dará a cada uno según sus obras, buenas o malas?

E.—Lo siento y creo en todas sus partes.

C.—¿Crees también en el Espíritu Santo, pleno y perfecto, verdadero Dios, que procede del Padre y del Hijo, igual, coesencial, coomnipotente y coeterno en todo con el Padre y el Hijo?

E.—Creo.

C.—¿Crees que en la Santísima Trinidad no hay tres dioses, sino un solo Dios Omnipotente, eterno, invisible e incommutable?

E.—Creo.

C.—¿Crees que la verdadera Iglesia es una, santa, católica y apostólica, en la cual se da un solo bautismo verdadero, y la verdadera remisión de todos los pecados?

E.—Creo.

C.—¿Condenas todas las herejías que se levantan contra la Santa Iglesia Católica?

E.—Las condeno.

C.—¿Crees en la resurrección de la carne y en la vida eterna?

E.—Creo.

C.—¿Crees que el Antiguo y el Nuevo Testamento, la Ley, los Profetas y los Apóstoles tienen por autor a Dios omnipotente?

E.—Creo.

C.—El Señor te aumente esta fe, amadísimo hermano en Cristo, y te conduzca a la vida eterna.

### 3.—ACTOS PREPARATORIOS DEL SACRIFICIO.

Terminado el examen del Electo, se procede a dar comienzo a los actos preparatorios del Sacrificio, y para ello primeramente el Electo se acerca al Consagrante para besar su anillo, después de lo cual el Consagrante, bajando al pie del Altar, y teniendo a su izquierda al Electo, inicia las

#### PRECES AL PIE DEL ALTAR.

V.—En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Subiré al altar de Dios.

R.—Al Dios que es la alegría de mi juventud.

V.—Júzgame tú, oh Dios, y defiende mi causa de la gente malvada: líbrame del hombre inicuo y engañador.

R.—Pues que tú eres, oh Dios, mi fortaleza: ¿por qué me has desechado y por qué he de andar triste, mientras me aflige mi enemigo?

V.—Envíame tu luz y tu verdad: éstas me han de guiar y conducir a tu monte santo, hasta tus tabernáculos.

R.—Y me acercaré al altar de Dios: al Dios que es la alegría de mi juventud.

V.—Cantaré tus alabanzas al son de la cítara, oh Dios, oh Dios mío:

V.—¿Por qué estás triste, alma mía, y por qué me llenas de turbación?

R.—Espera en Dios, porque he de alabarle más todavía, a El que es mi salvador y mi Dios.

V.—Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo.

R.—Como era en un principio, ahora y siempre y por todos los siglos de los siglos. Amén.

V.—Subiré al altar de Dios.

R.—Al Dios que es la alegría de mi juventud.

V.—Nuestro auxilio está en el nombre del Señor.

R.—Que hizo el cielo y la tierra.

A continuación el Obispo Consagrante hace la Confesión pública de todas sus culpas.

V.—Dios todopoderoso tenga misericordia de ti, y, perdonados tus pecados, te lleve a la vida eterna.

R.—Amén.

En seguida la, hacen todos los presentes al Sacrificio:

Yo, pecador, me confieso a Dios todopoderoso, a la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado San Miguel Arcángel, al bienaventurado San Juan Bautista, a los Santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, a todos los Santos, y a vos, Padre, que pequé gravemente con el pensamiento, palabra y obra: por mi culpa, por mi culpa, por mi gravísima culpa.

Por tanto ruego a la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado San Miguel Arcángel, al bienaventurado San Juan Bautista, a los Santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, a todos los Santos, y a ti, Padre, que roguéis por mí a Dios nuestro Señor.

V.—Dios todopoderoso tenga misericordia de vosotros, y, perdonados vuestros pecados, os lleve a la vida eterna.

R.—Amén.

V.—El Señor omnipotente y misericordioso nos conceda el perdón, la absolución y remisión de nuestros pecados.

R.—Amén.

V.—Oh Dios, volviéndote a nosotros, nos darás vida.

R.—Y tu pueblo se regocijará en ti.

V.—Muéstranos, Señor, tu misericordia.

R.—Y danos tu Salvador.

V.—Escucha, Señor, mi oración.



R.—Y llegue hasta ti mi clamor.

V.—El Señor sea con vosotros.

R.—Y con tu espíritu.

Mientras sube al altar el Consagrante, reza:

Oremos.—Te suplicamos, Señor, que borres nuestras iniquidades, para que merezcamos entrar con pureza de corazón en el Santo de los santos. Por Cristo Señor. Amén.

Rogámoste, Señor, por los méritos de tus Santos, cuyas reliquias yacen aquí (besa el altar) y por los de todos los Santos, te dignes perdonarme todos mis pecados. Amén.

Entretanto el Obispo Consagrante ha subido al altar y comienza a incensarlo, el Electo, acompañado de los Asistentes, vuelve a su capilla, y allí se le colocan las sandalias y las cáligas, la cruz pectoral; y se revestirá además de la dalmática y tunicela. Una vez revestido el Electo, y hecha profunda reverencia a la Cruz de su altar, sube a él, rezando la oración anterior: **Te suplicaos, Señor...**

Lee a continuación el Introito, juntamente con el Consagrante que ya estará en el

#### INTROITO DE LA MISA.

Veo, Señor, que honras sobremanera a tus amigos y que les das un poder inmenso.

Señor, me has probado y conocido: Tú sabes cuanto haga doquiera y como quiera que yo esté.

Gloria al Padre, etc.

#### LOS KIRIES

Kyrie, eleison.— Kyrie, eleison.— Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.— Christe, eleison.— Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.— Kyrie, eleison.— Kyrie, eleison.

Mientras dura el canto de los Kyrie por el Coro, tanto el Consagrante como el Electo y todos los fieles, se sientan. Al Gloria, ambos se ponen de pie: el Consagrante lo entona, mientras el Electo lo recita juntamente con el Consagrante.

### EL GLORIA

Gloria a Dios en las alturas.

Y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad. Alabámoste. Bendecímoste. Adorámoste. Glorificámoste. Gracias te damos por tu grande gloria. Oh Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre Omnipotente.

Oh, Señor, Hijo Unigénito, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros. Tú que quitas los pecados del mundo, recibe nuestras súplicas. Tú que estás sentado a la diestra del Padre, ten misericordia de nosotros. Porque Tú sólo eres Santo, Tú sólo Señor, Tú sólo Altísimo, ¡oh Jesucristo!

Con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

Terminado el canto del Gloria por el Coro, sube el Electo con los Asistentes a su respectivo altar y continúa la Misa allí, repitiendo juntamente con el Consagrante lo correspondiente al oficio litúrgico.

Después de cantar el Consagrante el Dominus vobiscum, continúa con la

### COLECTA

Oh Dios, que nos alegras con los merecimientos y con la intercesión de tu santo Apóstol Bernabé; concede propicio, que al pedirte, por su mediación tus beneficios, los consigamos de tu munificencia.

Atiende, oh Dios omnipotente, a nuestras súplicas, a fin de que lo que se ha de realizar por ministerio de nuestra indigencia, sea perfeccionado por la virtud de tu poder. Por Jesucristo N. S. Amén.

En seguida el Subdiácono canta la Epístola, después de lo cual la lee sentado el Consagrante y el Electo de pie en el Altar.

#### EPISTOLA.

Lectura de los Hechos de los Apóstoles.

En aquellos días, gran número de creyentes en Antioquía se convirtieron al Señor. Llegaron estas noticias a oídos de la Iglesia de Jerusalén, y enviaron a Bernabé a Antioquía. Llegado allá, y al ver los prodigios de la gracia de Dios, llenóse de júbilo, y exhortaba a todos a permanecer en el servicio del Señor con un corazón firme y constante; porque era Bernabé varón perfecto, y lleno del Espíritu Santo y de fe. Y así fueron muchos los que se convirtieron al Señor. De aquí partió Bernabé para Tarso, en busca de Saulo y habiéndole hallado, llevóle consigo a Antioquía, en donde estuvieron empleados todo un año, instruyendo a tanta multitud de gentes, que en Antioquía fué donde los discípulos empezaron a llamarse cristianos. Había en la Iglesia de Antioquía varios Profetas y Doctores, de cuyo número eran Bernabé, y Simón llamado el Negro, y Lucio de Cirene, y Manahén, hermano de leche del Tetrarca Herodes, y Saulo. Cierta día, al ejercer su ministerio ante el Señor, y ayunando, díjoles el Espíritu Santo: Separadme a Saulo y a Bernabé para la obra a que los tengo destinados, y después de haberse dispuesto con ayunos y oraciones, les impusieron las manos, y los despidieron.

#### GRADUALE

Por toda la tierra resonó su voz, y por todos los confines del orbe se oyeron sus palabras.

Los cielos cantan la gloria de Dios, y el firmamento pregonas las obras de sus manos.



Mientras el Coro canta el Graduale, el Consagrante y el Electo, acompañado de los Asistentes, van al Altar Mayor. El Consagrante dice al Electo:

Es propio del Obispo juzgar, interpretar, consagrar, ordenar, ofrecer (el Sacrificio), bautizar y confirmar.

Luego levantándose el Consagrante, dice a los presentes:

Oremos, hermanos carísimos, para que Dios omnipotente conceda a este elegido la abundancia de su gracia. Por Cristo Nuestro Señor. Amén.

A continuación el Consagrante se arrodilla, mientras el Electo se postra, y se cantan las

#### LETANIAS DE TODOS LOS SANTOS

La Liturgia Católica establece el rezo de estas Letanias cuando, en ocasiones solemnes, conviene implorar de modo particular el auxilio de Dios y de los Santos.

En la Consagración Episcopal, el rezo de estas Letanias adquiere un sentido particular, por cuanto significa que toda la asamblea de los fieles implora sobre el futuro Pastor las bendiciones de lo alto.

Kyrie eléison.  
Christe eléison.

Kyrie eléison.  
Christe, audi nos.  
Christe, exaudi nos.

Pater de coelis Deus — Miserere nobis.

Fili Redemptor mundi Deus,  
— Miserere nobis.

Spiritus Sancte Deus, — Miserere nobis.

Sancta Trinitas, unus Deus  
— Miserere nobis.

Sancta María.

Señor, ten piedad de nosotros.  
Cristo, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.  
Cristo, óyenos.  
Cristo, escúchanos.

Dios Padre celestial, — Ten piedad de nosotros.

Dios Hijo, Redentor del mundo, — Ten piedad de nosotros.

Dios Espíritu Santo, — Ten piedad de nosotros.

Santísima Trinidad, que sois un solo Dios, — Ten piedad de nosotros.

Santa María, (1)

Sancta Dei Génitrix,  
Sancta Virgo Virginum,

Sancte Michael,  
Sancte Gábríel,  
Sancte Ráphael,

Omnes sancti Angeli et Archángeli,

Omnes sancti beatórum Spirituum órdenes,

Sancte Ioáñnes Baptista,

Sancte Ióseph,

Omnes sancti Patriárchae et Prophétae.

Sancte Petre,

Sancte Paule,

Sancte Andréa,

Sancte Iacóbe,

Sancte Ioáñnes,

Sancte Thoma,

Sancte Jacóbe,

Sancte Philippe,

Sancte Bartholomaée,

Sancte Matthaée,

Sancte Simon,

Sancte Thadaée,

Sancte Matthía,

Sancte Bárnaba,

Sancte Luca,

Sancte Marce,

Omnes sancti Apóstoli et Evangelístae,

Omnes sancti Discípuli Dómini,

Omnes sancti Innocéntes,

Sancte Stéphané,

Sancte Lauréti,

Sancte Vincéti,

Sancti Fabiáne et Sebastíane,

Santa Madre de Dios,  
Santa Virgen de las Virgenes,

San Miguel,

San Gabriel,

San Rafael,

Todos los santos Angeles y Arcángeles,

Todos los santos coros de los bienaventurados Espíritus,

San Juan Bautista,

San José,

Todos los santos Patriarcas y Profetas,

San Pedro,

San Pablo,

San Andrés,

Apóstol Santiago,

San Juan,

Santo Tomás,

Apóstol Santiago,

San Felipe,

San Bartolomé,

San Mateo,

San Simón,

San Tadeo,

San Matías,

San Bernabé,

San Lucas,

San Marcos,

Todos los santos Apóstoles y Evangelistas,

Todos los santos Discípulos del Señor,

Todos los santos Inocentes,

San Esteban,

San Lorenzo,

San Vicente.

San Fabián y San Sebastián,

Sancti Joáñnes et Paule,  
 Sancti Cosma et Damiani,  
 Sancti Gervási et Protási,  
 Omnes sancti Mártýres,  
 Sancte Silvéster,  
 Sancte Gregóri,  
 Sancte Ambrósi,  
 Sancte Augustine,  
 Sancte Martine,  
 Sancte Hierónyme,  
 Sancte Nicoláe,  
 Omnes sancti Pontífices et  
 Confessóres,  
 Omnes sancti Doctóres,  
 Sancte Antóni,  
 Sancte Benedicte,  
 Sancte Bernárde,  
 Sancte Domínice,  
 Sancte Francísce,  
 Omnes sancti Sacerdotes et  
 Lavitae,  
 Omnes sancti Mónachi et  
 Eremitae,  
 Sancta María Magdaléna,  
 Sancta Lúcia,  
 Sancta Agnes,  
 Sancta Caecília,  
 Sancta Agatha,  
 Sancta Catharina,  
 Sancta Anastásia.  
 Omnes sanctae Vírgines et  
 Viduae,  
 Omnes Sancti et Sanctae Dei,  
 — Intercédite pro nobis.  
 Propítius esto, — Parce no-  
 bis, Dómine.  
 Propítius esto, — Exáudi nos  
 Dómine.  
 Ab omni malo,

San Juan y San Pablo.  
 San Cosme y San Damián,  
 San Gervasio y San Protasio,  
 Todos los Santos Mártires,  
 San Silvestre,  
 San Gregorio,  
 San Ambrosio,  
 San Agustín,  
 San Martín,  
 San Jerónimo,  
 San Nicolás,  
 Todos los santos Pontífices  
 y Confesores,  
 Todos los santos Doctóres,  
 San Antonio,  
 San Benito,  
 San Bernardo,  
 Santo Domingo,  
 San Francisco.  
 Todos los santos Sacerdotes  
 y Levitas,  
 Todos los santos Monjes y  
 Ermitaños,  
 Santa María Magdalena,  
 Santa Lucía,  
 Santa Inés.  
 Santa Cecilia,  
 Santa Agueda.  
 Santa Catalina.  
 Santa Anastasia,  
 Todas las santas Vírgenes y  
 Viudas.  
 Todos los santos y Santas  
 de Dios, — Interceded por  
 nosotros,  
 Séenos propicio, — Perdónanos,  
 Señor.  
 Séenos propicio, — Escúchanos,  
 Señor.  
 De todo mal, (1)



Ab omni peccáto,  
Ab ira tua,  
A subitánea et improvisa  
morte,  
Ab insidiis diaboli,

Ab ira, et ódio, et omni mala  
voluntáte,

Ab spíritu fornicatiónis,  
A fúlgure et tempestáte,  
A flagéllō terraemótus,  
A peste, fame et bello,  
A morte perpétua,  
Per mystérium sanctae in-  
carnatiónis tuae,

Per advéntum tuum,  
Per nativitátem tuam,  
Per baptísmum et sanctum  
ieiúñium tuum,

Per crucem et pasióem  
tuam,

Per mortem et sepultúram  
tuam,

Per sanctam resurrectiόem  
tuam,

Per admirábilem ascensiόem  
tuam,

Per advéntum Spíritus Sanc-  
ti Parácliti,

In die iudícii,

Peccatóres, (1)

Ut nobis parcas,

Ut nobis indúlgeas,

Ut ad veram poeniténtiam  
nos perdúcere dignéris,

Ut Ecclésiám tuam sanctam  
régere et conserváre digné-  
ris.

(1) Te rogamos, audinos.

De todo pecado,  
De tu ira,  
De muerte repentina e im-  
prevista,  
De las asechanzas del demo-  
nio,

De toda ira, odio y mala vo-  
luntad,

Del espíritu de fornicación,  
Del rayo y de la tempestad,  
Del azote del terremoto,  
De la peste, hambre y guerra,  
De la muerte eterna,

Por el misterio de tu santa  
encarnación,

Por tu venida,

Por tu natividad,

Por tu bautismo y santo ayu-  
no,

Por tu cruz y pasión,

Por tu muerte y sepultura,

Por tu santa resurrección,

Por tu admirable ascensión,

Por la venida del Espíritu  
Santo Consolador,

En el día del juicio,

Nosotros pecadores, (1).

Que nos perdonés,

Que uses de indulgencia con  
nosotros,

Que te dignes conducirnos a  
verdadera penitencia,

Que te dignes regir y conser-  
var tu santa Iglesia,

(1) Te rogamos, óyenos.

Ut omnes ecclesiásticos ordi-  
nes in sancta religione  
conservare digneris,

Ut inimicos sanctae Ecclé-  
siae humiliare digneris,

Ut régibus et principibus  
christianis pacem et veram  
concordiam donare digné-  
ris,

Ut cuncto populo christiano  
pacem et unitatem largiri  
digneris,

Ut omnes errantes ad unitá-  
tem Ecclesiae revocare, et  
infideles universos ad  
Evangelii lumen perducere  
digneris,

Ut nosmetipsos in tuo sanc-  
to servitio confortare et  
conservare digneris,

Ut mentes nostras ad coelés-  
tia desideria erigas,

Ut omnibus benefactoribus  
nostris sempiterna bona  
retribuas.

Ut ánimas nostras, fratrum,  
propinquorum et benefac-  
torum nostrorum ab aetér-  
na damnatione eripias,

Ut fructus terrae dare et  
conservare digneris,

Ut omnibus fidelibus defún-  
tis requiem aeternam do-  
nare digneris,

Aquí el Obispo consagrante se levanta, y, empuñando el  
Báculo pastoral, dice, vuelto al Electo:

Que te dignes bendecir a este presente elegido, (3 veces)

Que te dignes conservar en  
la santa religión al Sumo  
Pontifice, y a todas las ór-  
denes de la jerarquía ecle-  
siástica,

Que te dignes abatir a los  
enemigos de la santa Igle-  
sia,

Que te dignes conceder ver-  
dadera paz y concordia a  
los reyes y príncipes cris-  
tianos,

Que te dignes conceder paz y  
unión a todo el pueblo  
cristiano,

Que te dignes devolver a la  
unidad de la Iglesia a to-  
dos los que viven en el  
error, y atraer a la luz del  
Evangelio a todos los in-  
fieles,

Que a nosotros mismos te  
dignes fortalecer y conser-  
var en tu santo servicio,

Que levantes nuestros cora-  
zones a desear las cosas  
celestiales,

Que te dignes recompensar  
con bienes eternos a todos  
nuestros bienhechores,

Que libres de la muerte eter-  
na a nuestras almas, y a  
las de nuestros hermanos,  
parientes y bienhechores,

Que te dignes darnos y con-  
servarnos los frutos de la  
tierra,

Que te dignes conceder el  
eterno descanso a todos los  
fieles difuntos,

(Prosigue el Coro:)

Ut nos exaudire dignéris,  
Fili Dei,  
Agnus Dei, qui tollis peccáta  
mundi, — Parce nobis, Dó-  
mine,  
Agnus Dei, qui tollis peccáta  
mundi, — Exáudi nos, Dó-  
mine,  
Agnus Dei, qui tollis peccáta  
mundi, — Miserére nobis.

Christe, audi nos.  
Christe, exáudi nos.  
Kyrie eléison.

Christe eléison.

Kyrie eléison.

Que te dignes oírnos,  
Hijo de Dios,  
Cordero de Dios, que quitas  
los pecados del mundo, —  
Perdónanos, Señor,  
Cordero de Dios, que quitas  
los pecados del mundo, —  
Oyenos, Señor.  
Cordero de Dios, que quitas  
los pecados del mundo, —  
Ten misericordia de nos-  
otros.  
Cristo, óyenos.  
Cristo, escúchanos.  
Señor, ten piedad de nos-  
otros.  
Cristo, ten piedad de nos-  
otros.  
Señor, ten piedad de nos-  
otros.

### III

## LA CONSAGRACION EPISCOPAL

### 1.—LA IMPOSICION DEL EVANGELIO Y DE LAS MANOS

Terminado el canto de las Letanías, todos se levantan, y el Consagrante se sienta en el faldistorio, mientras el Electo se arrodilla ante él. Entonces el Consagrante, ayudado de los Asistentes, impone el Libro de los Evangelios sobre la cabeza y la espalda del Electo. Inmediata y simultáneamente el Consagrante con los Asistentes imponen sus manos sobre la cabeza del Electo, pronunciando al mismo tiempo las siguientes palabras:

## RECIBE EL ESPIRITU SANTO

En seguida añade el Consagrante:

Sé propicio, Señor, a nuestras súplicas, y, derramando sobre tu siervo la abundancia de la gracia sacerdotal, infunde en él el poder de tu bendición. Por



Nuestro Señor Jesucristo tu Hijo, que vive y reina contigo, en unidad del Espíritu Santo Dios,

(A continuación y con las manos extendidas, canta el Consagrante el siguiente Prefacio, en el que se xponien, en sublime lenguaje, los deberes y prerrogativas del Obispo):

Por todos los siglos de los siglos.—Amén.

El Señor sea con vosotros.—Y con tu espíritu.

Elevad vuestros corazones.—Los tenemos ya al Señor.

Demos gracias a Dios Nuestro Señor.—Es justo y digno.

Es verdaderamente digno y justo, equitativo y saludable, que siempre te demos gracias, Señor Santo, Padre Omnipotente, Dios Eterno, honor de todas las dignidades que sirven tu gloria en el sagrado ministerio; oh Dios, que en el secreto coloquio con tu siervo Moisés, entre las demás enseñanzas que se refieren al culto, e instituyendo los vestimentos sacerdotales, ordenaste que Aarón fuese revestido de traje misterioso en las sagradas funciones, a fin de que la posteridad, instruída en el ejemplo de las edades precedentes, conservara siempre tus preceptos. Así como para nuestros antepasados fuera de veneración la verdad representada en las figuras, así también para nosotros es más cierta la misma realidad que figuraban aquellos símbolos. Así pues, no son ya los ornamentos de aquel primer sacerdocio los que cautivan nuestra mente, ni es la magnificencia de los vestidos lo que da gloria al Pontífice, sino el esplendor del alma. Porque aun aquella misma exterioridad que brillaba a los ojos carnales, exigía una comprensión de lo mismo que simbolizaba. Por tanto te rogamos, Señor, concedas a tu siervo, que has elegido para el ministerio del Sumo Sacerdocio, la gracia de hacer resplandecer en sus acciones y costumbres todo aquello que fué figurado en aquellos ornamentos preciosos, resplandecientes de oro y de piedras primo.

rosamente trabajadas. Cumple, Señor, en tu sacerdote la obra de tu ministerio, y, después de haberlo revestido con el ornamento de tu gloria, santifícalo con la efusión de la celeste unción.

## 2.—LA UNCIÓN EPISCOPAL

Terminado el canto del Prefacio, el Maestro de Ceremonias pone sobre la frente del Electo una venda de lino blanco.

En seguida, el Consagrante, vuelto al Altar, entona de rodillas el himno Ven! Creator Spiritus, para invocar al Espíritu Santo.

### VENI CREATOR

Ven Espíritu Creador;  
visita las almas de tus fieles,  
y llena de la divina gracia  
los corazones que Tú creaste.

Tú eres nuestro Consolador,  
Don del Altísimo, fuente viva,  
fuego, amor, y espiritual unción.

Tú derramas sobre nosotros los siete dones;  
Tú, el dedo de la mano de Dios;  
Tú el Prometido del Padre;  
Tú quien pones en nuestros labios  
los tesoros de tu palabra.

Alumbra con tu luz nuestros sentidos;  
infunde tu amor en nuestros corazones,  
y, con tu perpetuo auxilio,  
fortalece nuestra frágil carne.

Aleja de nosotros al enemigo,  
danos pronto a gustar tu paz;  
sé Tú mismo nuestro guía,  
y, puestos bajo tu dirección,  
evitaremos todo lo nocivo.

Que por Ti conozcamos al Padre,  
Que por Ti también al Hijo;  
y que en Ti, Espíritu de entrambos,  
creamos en todo tiempo.

Gloria a Dios Padre y al Hijo,  
que resucitó de entre los muertos,  
y al Espíritu Consolador,  
por los siglos infinitos. Amén.

Mientras se canta el himno precedente, el Consagrante, con Santo Crisma, consagra la cabeza del Electo, haciendo la cruz y diciendo:

**POR LA CELESTE BENDICION, SEA UNGIDA  
Y CONSAGRADA TU CABEZA EN EL ORDEN  
PONTIFICAL. EN EL NOMBRE DEL PADRE Y  
DEL HIJO Y DEL ESPIRITU SANTO. AMÉN.**

Con esta unción se indica la plenitud del sacerdocio, la virtud santificante que se derrama sobre toda la persona, y la infusión de la gracia sobre su alma.

El Consagrante unge la cabeza del Electo para significar que se constituye al Electo cabeza de la Iglesia, es decir, cabeza de la Diócesis, a semejanza de Cristo, cuyo nombre significa "ungido".

Una vez que el Coro terminó de cantar el Veni Creator, el Consagrante se levanta y continúa cantando:

Haz, Señor, que esta unción se esparza abundantemente sobre su cabeza; se derrame sobre su faz; descienda sobre su cuerpo, a fin de que la virtud del Espíritu Santo lo llene internamente, y lo cubra externamente. Resplandezca en él una fe constante, una caridad pura, una paz sincera. Sean hermosos sus pies para anunciar la paz, para pregonar tus bienes. Dale, Señor, el ministerio de la reconciliación, por las palabras y los hechos, con la fuerza de los milagros y prodigios. Que su predicación y sus palabras no se inspiren



en la vana sabiduría humana, sino en las manifestaciones de tu virtud y de tu espíritu. Dale, Señor, las llaves del reino de los cielos, para que, sin gloriarse de ello, se sirva de este poder para edificar y no para destruir. Todo lo que atare sobre la tierra, sea atado en los cielos; y todo lo que desatare en la tierra, sea desatado en los cielos. A quien perdonare sus pecados, Tú se los perdones; y a quien los retuviere, le sean retenidos. Sea maldito el que lo maldijere, y bendito el que lo bendiga. Sea siervo fiel y prudente, constituido por Ti, oh Señor, sobre tu familia, para dar a cada uno el alimento en tiempo oportuno y para conducirlos a todos a la perfección. Que sea muy solícito y fervoroso en su espíritu; que aborrezca la soberbia, que ame la humildad y la verdad, sin abandonar jamás estas virtudes, dominado por las alabanzas o el temor. No tome la luz por las tinieblas, ni las tinieblas por la luz; no llame bien al mal, ni mal, al bien... Establécelo, Señor, en la Cátedra Episcopal, para que gobierne tu Iglesia y rija la plebe que se le ha confiado. Tú mismo sé su autoridad, su poder, su apoyo. Multiplica sobre él tu bendición y tu gracia, a fin de que con tu auxilio y con tu gracia, pueda ser siempre digno y apto para implorar tu misericordia. Por Jesucristo Nuestro Señor...

En seguida el Consagrante entona la siguiente Antífona, que prosigue cantando el Coro:

#### ANTIFONA

Como el perfume derramado en la cabeza, que va destilando por la barba de Aarón, y que desciende hasta la orla de su vestidura: derramó el Señor su bendición para siempre.

1.—¡Oh, cuán buena y cuán dulce cosa es el vivir los hermanos en mutua unión!

2.—Es como el perfume que, derramado en la cabeza, va destilando por la barba de Aarón, y descien- de hasta la orla de su vestidura.

3.—Como el rocío que cae sobre el monte Hermón, como el que desciende sobre el Sión.

4.—Pues allí derrama el Señor sus bendiciones y la vida sempiterna.

Gloria al Padre, etc.

Mientras el Coro canta el Salmo, el Maestro de Ceremonias pone una cinta sobre el cuello del consagrado, la que ha de llegar hasta sus manos. En seguida el Consagrante unge las manos del Consagrado, diciendo:

Sean ungidas estas manos con el óleo santificado y con el Crisma de la santificación; así como Samuel ungió a David como Rey y Profeta, así sean ungidas y consagradas.

En el nombre de Dios Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, hacemos la señal de la Cruz del Salvador nuestro Jesucristo, que nos redimió de la muerte y nos condujo al reino celestial. Oyenos, Padre Omnipotente, Dios Eterno, y te rogamos nos concedas lo que te pedimos. Por el mismo Cristo Nuestro Señor. Amén.

Dios y Padre de Nuestro Señor Jesucristo, que te quiso sublimar a la dignidad del Pontificado, penetre con esta mística unción y te dé con abundancia las bendiciones espirituales; todo lo que bendigas, sea bendecido; todo lo que santifiques, sea santificado; y que la imposición de tus manos consagradas aproveche a todos para la salvación eterna. Amén.

Las manos del Electo fueron ya ungidas con Oleo Santo, cuando fué consagrado Sacerdote. Ahora son ungidas con el Santo Crisma, porque es mayor la dignidad del Obispo, son más amplios sus poderes y es más abundante la gracia que necesi-

ta. El Santo Crisma representa el perfume de la virtud que el Obispo debe difundir en todas las cosas y personas.

### **3.—ENTREGA DE LAS INSIGNIAS PONTIFICALES**

Terminada la unción, el Consagrante hace entrega al Consagrado del Báculo pastoral, del anillo y del Libro de los Evangelios.

Al Bendecir el Báculo, dice:

¡Oh Dios, que sostienes la humana fragilidad! bendice este báculo, y lo que en él exteriormente se significa, se realice internamente, por tu bondad y clemencia, en este tu siervo. Por Cristo N. S. Así sea.

### **AL ENTREGAR EL BACULO, EL CONSAGRANTE DICE:**

Recibe el Báculo del oficio pastoral, a fin de que seas suave y firme para corregir los vicios, paciente y justo para juzgar, insinuante para difundir la virtud, sin doblez ni pasión para reprender y castigar. Así sea.

### **BENDICION Y ENTREGA DEL ANILLO:**

Tú, Señor, Creador y Conservador del género humano, dispensador de la gracia espiritual, autor de la vida eterna, Tú, Señor, envía tu bendición sobre este anillo, a fin de que a todo el que llevare este signo sacrosanto de fe y fidelidad, le aproveche como defensa en el camino de la vida eterna. Así sea.

Recibe el anillo, símbolo de la fe y de la fidelidad, para que conserves, con fe y fidelidad inviolables, a la Santa Esposa de Dios, la Santa Iglesia.

El Consagrante, tomando el Libro de los Evangelios, lo entrega al Consagrado, diciendo:

Recibe el Evangelio, y ve a predicarlo al pueblo que se te ha confiado: que poderoso es Dios para aumentarte su gracia.



El Consagrante y los Asistentes dan al Consagrado el ósculo de la paz, diciendo:

La paz sea contigo.

Y el Consagrado contesta:

Y con tu espíritu.

#### 4.—CONCLUSION DE LOS ACTOS PREPARATORIOS DEL SACRIFICIO.

Terminada la Consagración Episcopal, el Consagrante va al Trono y el Consagrado a su altar, y continúa la Misa. A su respectivo tiempo el Diácono de la Misa canta el Evangelio.

#### ALELUYA

Aleluya, aleluya. Yo os elegí del mundo, para que vayáis, y deis frutos, y vuestro fruto permanezca. Aleluya.

#### EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Mateo.

En aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discípulos: Mirad que yo os envío como a ovejas en medio de lobos; por tanto, sed prudentes como serpientes, y sencillos como palomas. Pero recataos de los hombres; pues os delatarán a los tribunales, y os azotarán en sus sinagogas. Y por mi causa seréis conducidos ante los gobernadores y reyes, para dar testimonio de mí a ellos y a las naciones. Si bien cuando os hicieren comparecer, no os preocupéis de cómo o qué habéis de hablar, porque os será dado en aquella hora lo que hayáis de decir: puesto que no sois vosotros quienes entonces habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre, que habla por vosotros. Entonces el hermano entregará a su hermano a la muerte, y el padre al hijo: y los hijos se levantarán contra sus padres, y los harán

morir. Y seréis odiados de todos por causa de mi nombre; mas el que perseverase hasta el fin, ése se salvará.

### CREDO

Creo en un solo Dios.

Padre Todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles.

Y un solo Señor, Jesucristo, Hijo unigénito de Dios. Y nacido del Padre antes de todos los siglos. Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero. Engendrado, no hecho, consubstancial al Padre: por quien todas las cosas fueron hechas. Quien por nosotros los hombres, y por nuestra salvación bajó de los cielos. Y se encarnó por obra del Espíritu Santo de María Virgen: y se hizo hombre. Crucificado también por nosotros, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, y fué sepultado. Y resucitó al tercer día, según las Escrituras. Y subió al cielo: está sentado a la diestra del Padre. Y otra vez ha de venir con gloria a juzgar a los vivos y a los muertos: y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y vivificador. Que del Padre y del Hijo procede. Que con el Padre y el Hijo juntamente es adorado y glorificado. Que habló por medio de los profetas.

Creo en la Iglesia que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un sólo bautismo para el perdón de los pecados. Y espero la resurrección de los muertos. Y la vida del siglo venidero. Amén.

A continuación el Consagrante, de pie, saluda al pueblo diciendo: Dominus vobiscum, y en seguida: Oremus.

Se sienta y lee el versículo de

### EL OFERTORIO

Los constituirás príncipes sobre toda la tierra;

ellos conservarán la memoria de tu nombre, oh Señor de generación en generación.

#### 5.—OFRENDA DE LOS DONES

Antes que el Sacrificio Eucarístico continúe en el Altar, y terminada la lectura de la antífona del Ofertorio, el Consagrado va al Trono del Consagrante para la presentación de las ofrendas, que serán llevadas por los padrinos del Consagrado, el que, de rodillas, las ofrecerá al Consagrante.

Estas ofrendas consisten en dos cirios encendidos, dos panes adornados y dos barrilitos de vino. Este uso es antiquísimo y trae su origen de la práctica de los primitivos cristianos, la que consistía en presentar al altar el pan y el vino del Sacrificio, y los alimentos para el clero.

Hechas las ofrendas, tanto el Consagrante como el Consagrado se situará al lado de la Epístola y repetirá juntamente con el Consagrante todas las preces del Sacrificio Eucarístico.

### IV

## EL SACRIFICIO EUCARISTICO

### SEPARACION DE LA MATERIA DEL SACRIFICIO

#### 1.—OFRENDA DEL PAN

Recibe, oh Padre Santo, Dios omnipotente y eterno, esta hostia inmaculada, que yo indigno siervo tuyo ofrezco a ti, que eres mi Dios vivo y verdadero, por mis innumerables pecados, ofensas y negligencias, y por todos los que están presentes, y también por todos los fieles cristianos vivos y difuntos; a fin de que a mí y a ellos nos aproveche para la salvación en la vida eterna. Amén.

#### 2.—BENDICE EL AGUA QUE MEZCLA CON EL VINO.

Oh Dios, que maravillosamente formaste la naturaleza humana, y más maravillosamente la reformaste:



concédenos que, por el misterio que representa la mezcla de agua y vino, participemos de la divinidad de Jesucristo, Hijo tuyo y Señor nuestro. Que se dignó participar de nuestra humanidad: el cual, siendo Dios, vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo por todos los siglos de los siglos. Amén.

### 3.—OFREENDA DEL VINO

Ofrecémoste, Señor, el cáliz de la salud, implorando tu clemencia: para que suba con suave fragancia hasta la presencia de tu divina Majestad, por nuestra salvación y por la del mundo entero. Amén.

### 4.—INVOCACION AL ESPIRITU SANTO

Recíbenos, Señor, pues nos presentamos a ti con espíritu humillado y corazón contrito: y el Sacrificio que hoy te ofrecemos, oh Señor Dios, llegue a tu presencia de manera que te sea grato.

Ven, Santificador, todopoderoso, Dios eterno: y bendice este Sacrificio preparado para gloria de tu santo nombre.

### 5.—INCENSACION DE LA OBLATA, DEL ALTAR Y DE LOS FIELES.

a) Bendice el incienso:

Dígnese el Señor, por la intercesión del bienaventurado San Miguel Arcángel, que asiste a la diestra del altar de los perfumes, y por la de todos sus escogidos, bendecir este incienso, y aceptarlo como suavísimo perfume. Por Cristo Señor nuestro. Amén.

b) Inciensa el pan y el vino.

Este incienso, que Tú has bendecido, suba hasta Ti, Señor, y descienda sobre nosotros tu misericordia

c) **Inciensa el altar.**

Ascienda, Señor mi oración ante tu presencia como el olor del incienso; sea la elevación de mis manos tan aceptada como el sacrificio de la tarde. Pon, Señor, guarda a mi boca y un candado que cierre mis labios; para que no se deslice mi corazón a palabras maliciosas, pretextando excusas en sus pecados.

A continuación, se inciensa al Consagrante, al Consagrado, a los Asistentes, al Clero y a los fieles.

#### **6.—LAVATORIO DE LAS MANOS.**

Lavaré mis manos entre los inocentes, y rodearé, Señor, tu altar. Para oír las voces de tus alabanzas y referir todas tus maravillas. Señor, he amado el decoro de tu casa y el lugar donde reside tu gloria. No pierdas, Dios mío, mi alma con los impíos, ni mi vida con los hombres sanguinarios; en cuyas manos no se ve más que iniquidad, y cuya diestra está colmada de sobornos. Mas yo he procedido según mi inocencia. Sálvame, Señor, y apiádate de mí. Mi pié ha permanecido en el camino recto; en las asambleas de los fieles te bendeciré. Gloria al Padre...

#### **7.—OFRECIMIENTO DE LA OBLATA A LA SS. TRINIDAD.**

Recibe, oh Trinidad Santa, esta oración, que te ofrecemos en memoria de la Pasión, Resurrección y Ascensión de Jesucristo nuestro Señor; y en honor de la bienaventurada siempre Virgen María, y de San Juan Bautista, y de los santos Apóstoles Pedro y Pablo, y de éstos y de todos los Santos; para que a ellos les sirva de honra y a nosotros nos aproveche para la salvación; y se dignen interceder por nosotros en el cielo aquellos cuya memoria veneramos en la tierra. Por el mismo Cristo Nuestro Señor. Amén.

## 8.—INVITACION A ORAR

Orad, hermanos, para que este Sacrificio mío, que es también el vuestro, sea agradable a Dios Padre Todopoderoso.

R.—Reciba el Señor de tus manos este Sacrificio en alabanza y gloria de su nombre, y también para utilidad nuestra y de toda su santa Iglesia.

### ORACION SOBRE LAS OFRENDAS SEPARADAS.

Santifica, Señor, los dones ofrecidos; y por la intercesión del Apóstol San Bernabé, límpianos por ellos de las manchas de nuestros pecados.

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos por este siervo tuyo (el Consagrado), y custodia en él propiciamente tus dones. Por Nuestro Señor Jesucristo tu Hijo, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo Dios.

### 1.—PREFACIO.

V.—Por todos los siglos de los siglos.

R.—Amén.

V.—El Señor sea con vosotros.

R.—Y con tu espíritu.

V.—Elevad vuestros corazones.

R.—Los tenemos ya elevados al Señor.

Demos gracias al Señor, Dios nuestro.

R.—Digno y justo es.

En verdad es digno y justo, debido y saludable, el suplicarte humildemente, Señor, que no desampares, Pastor eterno, tu rebaño; sino que por la intercesión de tus santos Apóstoles, lo guardes con tu continua protección, a fin de que sea gobernado por los mismos



directores que estableciste, para que fuesen sus Pastores.

Y por tanto, con los Angeles y Arcángeles, con los Tronos y Dominaciones, y con la milicia del ejército celestial, cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar:

¡Santo, Santo, Santo, es el Señor Dios de los ejércitos! Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en las alturas! Bendito sea el que viene en el nombre del Señor. ¡Hosanna en las alturas!

### 2.—NUEVA OFRENDA DE LA MATERIA DEL SACRIFICIO

Suplicámoste, pues, y te pedimos, oh Padre clementísimo, por Jesucristo tu Hijo Nuestro Señor, que aceptes y bendigas estos dones, estos presentes, estos santos sacrificios sin mancha.

### 3.—MEMENTO DE VIVOS.

En primer lugar lo ofrecemos por tu santa Iglesia católica. Dígnate darle paz, defenderla, mantenerla unida y gobernada por toda la redondez de la tierra: juntamente con tu siervo nuestro Papa Pío, y nuestros Obispo Eduardo, y con todos los ortodoxos que profesan la fe católica y apostólica.

Acuérdate, Señor, de tus siervos y siervas N. N.

(aquí el Consagrante y el Consagrado, juntas sus manos y en silencio, oran por sus intenciones particulares. Después prosiguen):

Y de todos los aquí presentes, cuya fe y devoción te son conocidas, por los cuales te ofrecemos, o ellos mismos te ofrecen este Sacrificio de alabanza, por sí y por todos los suyos, por la redención de sus almas, por la esperanza de su salvación y conservación; y en-

comiendan sus deseos a ti, Dios eterno, vivo y verdadero.

A continuación se evoca el recuerdo de la Iglesia triunfante:

Unidos en la misma comunión, veneramos la memoria, en primer lugar de la gloriosa siempre Virgen María, Madre de Jesucristo nuestro Dios y Señor; y también la de tus bienaventurados Apóstoles y Mártires, Pedro y Pablo, Andrés, Santiago, Juan, Tomás, Santiago, Felipe, Bartolomé, Mateo, Simón y Tadeo, Lino, Cleto, Clemente, Sixto, Cornelio, Cipriano, Lorenzo, Crisógono, Juan y Pablo, Cosme y Damián. Y de todos tus Santos; por cuyos méritos y ruegos te suplicamos nos concedas, que en todas las cosas el auxilio de tu protección nos defienda. Por el mismo Cristo Nuestro Señor. Amén.

#### 4.—**PRECES PREPARATORIAS A LA TRANSUBSTANCIACION.**

Te suplicamos, pues, Señor, que te dignes aceptar aplacado esta oblación de tus siervos, que es también la de toda tu familia, y que ofrecemos también por este siervo tuyo a quien te has dignado promover al orden Episcopal, a fin de que guardes propiciamente en él tus dones, y que lo que ha alcanzado por tu divina largueza, lo realice por tu poder divino; dispón en paz los días de nuestra vida, y manda que seamos preservados de la eterna condenación, y contados en la grey de tus elegidos. Por Cristo Nuestro Señor. Amén.

La cual oblación te suplicamos, oh Dios, te dignes hacerla en todo bendita, aprobada, confirmada, razonable y agradable, a fin de que se convierta para nosotros en el cuerpo y sangre de tu amadísimo Hijo nuestro Señor Jesucristo.

#### 4.—LA TRANSUBSTANCIACION

##### b) Consagración del vino.

El cual, la víspera de su Pasión, tomó el pan en sus santas y venerables manos, y levantando sus ojos al cielo, a ti Dios Padre suyo todopoderoso, dándote gracias, lo bendijo, lo partió y lo dió a sus discípulos diciendo: Tomad y comed todos de él:

#### PORQUE ESTO ES MI CUERPO.

De un modo semejante, acabada la cena, tomando este precioso Cáliz en sus santas y venerables manos: dándote igualmente gracias, lo bendijo y diólo a sus discípulos, diciendo: Tomad y bebed todos de él:

PORQUE ESTE ES EL CALIZ DE MI SANGRE, DEL NUEVO Y ETERNO TESTAMENTO (MISTEPIO DE FE) QUE SERA DERRAMADA POR VOSOTROS Y POR MUCHOS PARA EL PERDON DE LOS PECADOS.

#### 5.—OBLACION DE LA VICTIMA INMOLADA.

Por esto recordando, Señor, nosotros siervos tuyos, y también tu pueblo santo, la bienaventurada Pasión del mismo Jesucristo tu Hijo S. N., y su resurrección de entre los muertos, como también su gloriosa ascensión a los cielos: ofrecemos a tu excelsa Majestad, de tus mismos dones y dádivas, esta Hostia pura, Hostia santa, Hostia inmaculada; el Pan santo de la vida eterna y el cáliz de perpetua salvación.

Hacia los cuales dignate, Señor, mirar con rostro propicio y sereno, y aceptarlos, así como te dignaste aceptar los dones de tu siervo el justo Abel, y el sacri-



ficio de nuestro patriarca Abrahán, y el que te ofreció tu sumo sacerdote Melquisedec: sacrificio santo, hostia inmaculada.

Suplicámoste humildemente, Dios omnipotente, mandes que sean llevados estos dones por las manos de tu santo Angel a tu sublime altar, ante la presencia de tu divina Majestad: para que todos los que participando de este altar recibiéremos el sacrosanto Cuerpo y Sangre de tu Hijo, seamos colmados de todas las bendiciones y gracias celestiales. Por el mismo Cristo N. S. Amén.

#### 6.—MEMENTO DE DIFUNTOS.

Acuérdate también, Señor, de tus siervos y siervas N. N., que nos precedieron con la señal de la fe, y duermen ya el sueño de la paz.

Pedímoste, Señor, que a éstos y a todos los que descansan en Cristo, les concedas el lugar del refrigerio, de la luz y de la paz. Por el mismo Cristo N. S. Amén.

Evoca el recuerdo de la Iglesia triunfante:

También a nosotros pecadores siervos tuyos, que esperamos en la abundancia de tus misericordia, dígnate darnos siquiera alguna partecita y vivir en compañía de tus santos Apóstoles y Mártires: Juan, Esteban, Matías, Bernabé, Ignacio, Alejandro, Marcelino, Pedro, Felicitas, Perpetua, Agueda, Lucía, Inés, Cecilia, Anastasia, y de todos tus Santos: en cuya compañía te pedimos nos recibas, no como apreciador de méritos sino como perdonador que eres de nuestras culpas. Por Cristo Nuestro Señor.

Por el cual creas siempre, Señor, todos estos bienes, los santificas, los vivificas, los bendices y nos los repartes.

Por el mismo, y con El mismo, y en El mismo, a ti Dios Padre todopoderoso, en unidad del Espíritu Santo, te sea dada toda honra y gloria, por todos los siglos de los siglos. Amén.

## PARTICIPACION DE LA VICTIMA.

### 1.—PRECES PREPARATORIAS.

Oremos.—Amonestados con preceptos saludables, e informados por la enseñanza divina, nos atrevemos a decir:

Padre nuestros, que estás en los cielos, etc.

Te rogamos, Señor. nos libres de todos los males, pasados, presentes y venideros; y por la intercesión de la bienaventurada y gloriosa siempre Virgen Madre de Dios, María, con tus santos Apóstoles Pedro y Pablo, y Andrés, y de todos los Santos, danos propicio la paz en nuestros días: para que ayudados con el auxilio de tu misericordia, vivamos siempre libres del pecado, y seguros de toda perturbación. Por el mismo Jesucristo Nuestro Señor e Hijo tuyo, que siendo Dios vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, por todos los siglos de los siglos. Amén.

V.—La paz del Señor sea siempre con vosotros.

R.—Y con tu espíritu.

Mezcla en seguida el Consagrante una partícula de la Hostia con la Sangre, y dice:

Esta mezcla y consagración del Cuerpo y Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, sírvanos, al recibirla, para la vida eterna. Amén.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, danos la paz.

Señor mío Jesucristo, que dijiste a tus Apóstoles: la paz os dejó, mi paz os doy: no mires mis pecados, sino la fe de tu Iglesia, y dignate pacificarla y aunarla según tu voluntad; Tú que siendo Dios, vives y reinas por todos los siglos de los siglos. Amén.

En esta oración, el Consagrado se acerca al Consagrante, ambos besan el altar, después de lo cual el Consagrante abraza al Consagrado, diciéndole: **La paz sea contigo**; a lo que el Consagrado responde: **Y con tu espíritu**. En seguida el Consagrado hace lo mismo con los Asistentes.

A continuación el Consagrante y el Consagrado siguen rezando las siguientes preces:

Señor mío Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo; con tu muerte diste la vida al mundo: por este tu sacrosanto Cuerpo y Sangre líbrame de todas mis iniquidades y de todos los otros males, y haz que esté siempre adherido a tus mandamientos, y no permitas que me separe nunca de ti, que como Dios vives y reinas con el mismo Dios Padre y el Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amén.

Señor mío Jesucristo, la comunión de tu Cuerpo, que yo indigno me atrevo a recibir, no me sea motivo de juicio y condenación sino que por tu piedad me aproveche para defensa del alma y del cuerpo, y de remedio saludable: Tú que, siendo Dios, vives y reinas con Dios Padre en unidad del Espíritu Santo por todos los siglos de los siglos. Amén.

## 2.—LA COMUNION

Tomaré el Pan celestial, e invocaré el nombre del Señor.



Señor, yo no soy digno de que entres en mi morada ; pero di una sola palabra y mi alma será sana.

El Cuerpo de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna. Amén.

¿Con qué corresponderé yo al Señor por todos los beneficios que de El he recibido? Tomaré el Cáliz de la salud, e invocaré el nombre del Señor. Con alabanzas invocaré al Señor, y quedaré libre de mis enemigos.

La Sangre de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna. Amén.

Después que ha comulgado el Consagrante, lo hace el Consagrado.

## LA ACCION DE GRACIAS.

Mientras el Consagrante se purifica los dedos y el cáliz, dice lo siguiente:

Haz, Señor, que conservemos con un corazón puro lo que con la boca acabamos de recibir ; y que este don temporal produzca en nosotros el remedio sempiterno.

Tu Cuerpo, Señor, que he recibido, y tu Sangre que he bebido, se adhieran a mi corazón ; y haz que no quede mancha de maldad en mí, a quien han alimentado estos puros y santos sacramentos : Tú Señor, que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

Pasa en seguida el Consagrante a rezar la Antífona:

### ANTIFONA DE LA COMUNION

Vosotros, que me habéis seguido, os sentaréis sobre sillas, para juzgar las doce tribus de Israel.

Saluda a los fieles el Consagrante, y después reza la

### POSTCOMUNION

Suplicámoste humildemente, oh Dios todopoderoso, que al alimentarnos con tus sacramentos, por la inter-

cesión de tu santo Apóstol Bernabé, te sirvamos también dignamente con las costumbres que son de tu agrado.

Te rogamos, Señor, que obres en nosotros el remedio de tu misericordia, y concédenos propicio que vivamos de tal modo, y ayúdanos en tal forma, que podamos agradarte en todas las cosas. Por nuestro Señor Jesucristo tu Hijo, que contigo vive y reina en unidad del Espíritu Santo Dios, por todos los siglos de los siglos. Amén.

Vuelve al medio del altar el Consagrante, saluda a los fieles; en seguida el diácono canta el **Ite, Missa est**, y a continuación el Obispo Consagrante da la bendición Pontifical. Dada ésta, el Consagrante se sienta en el faldistorio, y el Consagrado se arrodilla ante él.

## V

### ACTOS FINALES DE LA CONSAGRACION EPISCOPAL

#### 1.—BENDICION E IMPOSICION DE LA MITRA.

Señor Dios, Padre omnipotente, de inmensa bondad, de quien proceden todos los bienes y la gloria de todo esplendor, bendice y santifica esta mitra que impondremos sobre la cabeza de este nuevo Obispo, tu siervo. Por Cristo Señor Nuestro. Amén.

Acompañado de los Asistentes, impone la Mitra, diciendo:

Imponemos, Señor, sobre la cabeza de este Prelado y luchador tuyo, el casco de la defensa y de la salud, para que, hermoso el rostro y armada la cabeza con la virtud del Antiguo y del Nuevo Testamento, se presente enérgico ante los adversarios de la verdad, y ayudado de tu gracia, sea firme luchador contra ellos,

así como decoraste con los resplandecientes rayos de tu claridad y verdad, el rostro de Moisés, ya fulgurante por tu conversación, y así como mandaste que se impusiera la tiara sobre la cabeza de tu Pontífice Aarón. Por Cristo N. S. Amén.

## 2.—BENDICION Y ENTREGA DE LOS GUANTES.

Creador Omnipotente, que al formar al hombre a tu imagen, lo dotaste de manos discretas a fin de que, como órganos de su inteligencia, obrasen el bien; manos que mandaste se conservaran puras que fueran dignamente la expresión de nuestro espíritu; dignate bendecir y santificar estos guantes, a fin de que el Pontífice que quisiere cubrir con ellos sus manos, obtenga por tu misericordia la pureza de su corazón y de sus obras.

Cubre, Señor, las manos de este tu ministro, con la inocencia del nuevo hombre que ha bajado del cielo, a fin de que, como Jacob, tu predilecto, cubiertas sus manos con la piel del cabrito, obtuvo la bendición paterna después de haber ofrecido a su padre el alimento, así este Prelado, después de haber ofrecida con sus manos la Hostia de la salud, merezca recibir la gracia de tu bendición. Por Cristo Señor Nuestro. Amén.

A continuación el Consagrante y los Asistentes, conducen de la mano al nuevo Obispo hacia el faldistorio, en donde éste se sienta y recibe del Consagrante el Báculo Pastoral.

El Consagrante vuelve al Altar Mayor; allí, de pie y sin Mitra, entona el Himno de Acción de gracias, el Te Deum. Una vez que se ha iniciado el canto del Te Deum, el Consagrado, acompañado de los asistentes, y de sus padrinos, recorre las naves del Templo, bendiciendo al pueblo.

## 3.—HIMNO TE DEUM

A Ti, oh Dios, alabamos; a Ti, Señor, te confesamos.

A Ti, eterno Padre, toda la tierra te venera.



A Ti todos los Angeles; a Ti todos los cielos y todas las potestades.

A Ti los Querubines y Serafines con voz incansante proclaman:

Santo, Santo, Santo eres, Señor y Dios de los Ejércitos.

Llenos están cielos y tierra de la majestad de tu gloria.

A Ti el glorioso coro de los Apóstoles,

A Ti la muchedumbre de los Profetas,

A Ti te alaba el blanco ejército de los Mártires.

A Ti, por el orbe de la tierra, te alaba la Santa Iglesia.

A Ti, oh Padre de inmensa majestad; a tu venerando, verdadera y único Hijo;

También al Espíritu Santo y Consolador.

Tú eres el Rey de la gloria, oh Cristo.

Tú eres el Hijo sempiterno del Padre.

Tú, para librar al hombre, no te horrorizaste del vientre de una Virgen.

Tú, quebrando el aguijón de la muerte, abriste a los creyentes el reino de los cielos.

Tú, a la diestra de Dios estás sentado, en la gloria del Padre.

Creemos que Tú eres el Juez que ha de venir.

A Ti, pues, te rogamos que te acuerdes de tus siervos, a quienes con tu preciosa Sangre redimiste.

Haz que seamos contados con tus Santos en la gloria eterna.

Salva a tu pueblo, Señor, y bendice a tu heredad.

Y gobiérnalo y ensálzalo en la eternidad.

Todos los días te bendecimos,

Y alabamos tu nombre por los siglos, y en los siglos de los siglos.

Dígnate, Señor, en este día guardarnos sin pecado.

Apiádate de nosotros, Señor, apiádate de nosotros.

Venga tu misericordia, Señor, sobre nosotros, como lo hemos esperado de Ti.

En Ti, Señor, esperé; no sea confundido eternamente.

Terminado por el Coró el canto del Te Deum, el Consagrante entona la Antífona:

**Firmetur.**

*Antífona:* Sea confirmada tu mano y exaltada tu diestra: la justicia y la equidad, el camino de tu trono. Gloria al Padre, etc.

En seguida el Consagrante canta:

V.—Señor, escucha mi oración.

R.—Y mi clamor llegue a Ti.

V.—El Señor sea con vosotros.

R.—Y con tu espíritu.

Oremos:—Dios, Pastor y cabeza de todos los fieles, mira propicio a este tu siervo que has querido colocar en el gobierno de tu Iglesia; concédele, te rogamos, que con la palabra y el ejemplo edifique a los que presida; para que, junto con la grey que le ha sido confiada, alcance la vida eterna. Por Cristo Señor Nuestro. Amén.

#### 4.—LA BENDICION POR EL NUEVO OBISPO.

V.—Sea bendecido el nombre del Señor.

R.—Desde ahora y para siempre.

V.—Nuestra ayuda está en el nombre del Señor.

R.—Que hizo el cielo y la tierra.

V.—Os bendiga Dios Omnipotente, Padre -|- Hijo  
-|- y Espíritu -|- Santo.

R.—Amén.

#### 5.—EL SALUDO FINAL

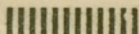
La Iglesia, con una exquisita delicadeza, quiere que el nuevo Obispo no se aleje del altar sin antes haber dado gracias humilde y públicamente, con saludo nacido del corazón, a aquél que en nombre del Sumo Pastor, le ha concedido dignidad tan alta.

Dice, pues, el nuevo Obispo, de rodillas y revestido aun de los paramentos pontificales, por tres veces, y alzando sucesivamente la voz, el saludo cristiano:

### AD MULTOS ANNOS.

Que significa:

El Señor te conserve por muchos años.



A. M. D. G.

ac

B. V. M.



Impreso en Chile

Imp. y Edit. "San Francisco".—P. Las Casas.